


A
Alcoholics,
their
F
Families,
and the
J
Judicial
S
System

AL-Anon and Alateen Can Help

AL-ANON FAMILY GROUPS 
hope for families & friends of alcoholics

The judicial system frequently encounters cases where alcoholism in the family is directly involved. One of the most recognizable is domestic violence. Other crimes in which alcoholism may be a contributing factor include: assault, homicide, fraud, child abuse, forgery, and a variety of vehicular crimes.

The judicial system can help whether the crime is committed by the alcoholic or by a member of his or her family,

**and Al-Anon and Alateen
can be a resource for your court.**

Al-Anon is a mutual support program for families and friend of alcoholics. Alateen, part of Al-Anon, is for the teenage members of the family who are affected by another's drinking. Both Al-Anon and Alateen are:

- free of charge
- confidential and anonymous
- spiritual (not religious)
- non-professional

**When the alcoholic is the defendant,
you can help the family by referring
them to Al-Anon when the drinker is:**

- denying or "covering up" a drinking problem
- being referred for professional alcoholism treatment or to Alcoholics Anonymous (AA)
- experiencing dramatic behavioral shifts due to drinking
- making the family's situation worse by drinking

**When a family member (a
non-alcoholic) is the defendant, you
can help by referring the defendant to
Al-Anon when the accused has:**

- lost control of his/her behavior because of someone else's drinking
- a family situation that has worsened due to alcoholism
- children who are being abused, or neglected due to alcoholism in the home

**If one or more of the above situations
are applicable, you can suggest that:**

- the defendant (non-alcoholic) or the defendant's adult family members attend at least six Al-Anon meetings to determine whether or not Al-Anon can help
- younger family members (non-alcoholics) attend Alateen

**"The family situation is bound to improve
as we apply the Al-Anon/Alateen ideas."
(from the Al-Anon/Alateen Suggested Welcome)
©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.**

At Al-Anon/Alateen group meetings, family members can begin to improve their own attitudes and behaviors. They can benefit from contact with others who have similar problems, and learn how alcoholism has impacted their lives.

Al-Anon Family Groups cooperate with the judicial system in the following ways:

- Provide local meeting schedules and literature
- Meet with you to provide additional information about our program
- Conduct informational meetings or workshops for your staff
- Invite you to attend our "open" meetings

To contact Al-Anon/Alateen and to obtain more information, call :

- the Al-Anon information service listed in your local telephone directory
- the toll-free numbers below between 8:00 a.m. and 6:00 p.m. ET, Monday - Friday.

888-4AL-ANON (888-425-2666)

Visit the AFG, Inc. World Wide Web site at
www.al-anon.alateen.org

Use our fax numbers

757 563-1655 US

613-723-0151 Canada

or e-mail **wso@al-anon.org**

to request a free, introductory literature packet.

**Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.
Al-Anon Family Group Headquarters (Canada) Inc.**

1600 Corporate Landing Parkway,
Virginia Beach, VA 23454-5617
(757) 563-1600

9 Antares Drive, Suite 245
Ottawa, ON, K2E 7V5 Canada
(613) 723-8484

©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 2001

Al-Anon/ Alateen is supported by members' voluntary contributions and from the sale of our Conference Approved Literature.

A Los alcohólicos, sus familiares y el S sistema J judicial

Al-Anon y Alateen le pueden ayudar

GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON 
esperanza para los familiares y amigos de los alcohólicos

El sistema judicial a menudo encuentra casos en los que el alcoholismo en la familia tiene una relación directa. Uno de los que más se pueden reconocer es la violencia doméstica. Otros delitos en los que el alcoholismo puede ser un factor contribuyente comprenden: agresión, homicidio, fraude, abuso infantil, falsificación y una serie de delitos vehiculares.

El sistema judicial puede ayudar ya sea que el delito sea cometido por la persona alcohólica o por un miembro de su familia,

**y Al-Anon y Alateen
pueden servirle como recurso en su juicio.**

Al-Anon es un programa de apoyo mutuo para los familiares y amigos de los alcohólicos. Alateen, parte de Al-Anon, es para los miembros adolescentes de la familia que se encuentran afectados por la bebida de alguien más. Tanto Al-Anon como Alateen son:

- gratuitos
- confidenciales y anónimos
- espirituales (no religiosos)
- no profesionales

Cuando el alcohólico es el imputado, usted puede ayudarles a los miembros de la familia con remitirlos a Al-Anon cuando la persona que bebe:

- niegue que tenga un problema de alcoholismo o lo “encubra”
- haya sido remito a tratamiento profesional para el alcoholismo o a Alcohólicos Anónimos (A.A.)
- esté sufriendo serios cambios de comportamiento debido a la bebida
- esté empeorando la situación de la familia por medio de la bebida

Cuando un miembro de la familia (que no es alcohólico) es el imputado, usted puede ayudar con remitir al imputado a Al-Anon cuando el acusado:

- haya perdido el control de su comportamiento debido a la bebida de alguien más
- tenga una situación familiar que haya empeorado debido al alcoholismo
- tenga hijos que son maltratados o abandonados debido al alcoholismo en la familia

Si una o más de las situaciones anteriores le están afectando, usted puede sugerir:

- que el imputado (que no es alcohólico) o el pariente mayor de edad del imputado asista a por lo menos seis reuniones de Al-Anon para determinar si Al-Anon le puede o no servir de ayuda
- que los miembros de la familia que sean adolescentes (no alcohólicos) asistan a Alateen

“La situación de la familia mejorará seguramente al aplicar las ideas de Al-Anon y Alateen”.

(Tomado de la Bienvenida Sugerida de Al-Anon y Alateen).

©Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.

En las reuniones de grupo de Al-Anon y Alateen, los miembros de la familia pueden empezar a mejorar su propia actitud y su comportamiento. Ellos pueden beneficiarse al comunicarse con otras personas que tienen problemas similares y aprender cómo el alcoholismo ha impactado sus vidas.

Grupos de Familia Al-Anon coopera con el sistema judicial de la siguiente manera:

- Suministra horarios y publicaciones para reuniones locales
- Se reúne con usted para brindarle más información sobre nuestro programa
- Realiza reuniones para brindar información o talleres para su personal
- Le invita a usted a que asista a nuestras reuniones “abiertas”

Para comunicarse con Al-Anon y Alateen y obtener más información, llame:

- al Servicio de Información de Al-Anon que aparece en su directorio telefónico local
- al número para llamadas gratuitas que se indica a continuación, entre las 8:00 a.m. y las 6:00 p.m. hora del Este, de lunes a viernes.

888-4AL-ANON (888-425-2666)

Visite el sitio web de AFG, Inc.:

www.al-anon.alateen.org

Utilice nuestros números de fax:

(757) 563-1665 EE.UU.

(613) 723-0151 Canadá

o nuestro correo electrónico: wso@al-anon.org para solicitar un paquete gratuito de publicaciones.

Título original: *Alcoholics, their Families, and the Judicial System*

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 2001

Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.

Al-Anon Family Group Headquarters (Canada), Inc.

1600 Corporate Landing Parkway,

Virginia Beach, VA 23454-5617

(757) 563-1600

9 Antares Drive, Suite 245

Ottawa, ON, K2E 7V5 Canadá

(613) 723-8484

Al-Anon y Alateen se sostienen por medio de las contribuciones voluntarias de sus miembros y de la venta de nuestra Literatura Aprobada por la Conferencia.

Les alcooliques,
leurs familles
et le système
judiciaire

Al-Anon et Alateen peuvent aider

LES GROUPES FAMILIAUX AL-ANON
de l'espoir pour les familles et les amis des alcooliques



Ceux qui oeuvrent dans le système judiciaire rencontrent souvent au cours des procès, des cas où l'alcoolisme dans la famille est en cause. Les cas de violence conjugale sont ceux qui sont le plus facilement identifiables. Les autres crimes où l'alcoolisme peut être un facteur déterminant sont : les voies de fait, l'homicide, la fraude, les abus à l'égard d'un enfant, la contrefaçon et une variété d'incidents sur la route.

Le système judiciaire peut venir en aide à la famille, peu importe que l'infraction soit commise par la personne alcoolique ou un membre de sa famille,

et Al-Anon et Alateen peuvent être une ressource pour le tribunal.

Al-Anon est un programme d'entraide pour les familles et les amis des alcooliques. Alateen qui fait partie de la fraternité Al-Anon s'adresse aux adolescents de la famille qui sont affectés par la consommation d'alcool d'une autre personne. Al-Anon et Alateen c'est :

- gratuit
- confidentiel et anonyme
- spirituel (non pas religieux)
- non professionnel

Quand la personne alcoolique est accusée, vous pouvez aider les membres de la famille en leur recommandant Al-Anon, si la personne qui boit :

- refuse d'admettre ou cache son problème de consommation;
- est dirigé vers un centre de traitement professionnel pour l'alcoolisme ou aux Alcooliques Anonymes (A.A.);
- éprouve de graves changements de comportement à cause de sa consommation d'alcool;
- rend la situation familiale plus difficile par sa consommation.

Quand un membre non alcoolique de la famille est accusé, vous pouvez l'aider en lui recommandant Al-Anon si :

- son comportement est devenu incontrôlable à cause de la consommation d'une autre personne;
- sa situation familiale s'est empirée à cause de l'alcoolisme;
- ses enfants ont été maltraités ou négligés à cause de l'alcoolisme dans le foyer.

En présence d'une ou de plusieurs de ces situations, vous pouvez suggérer que :

- la personne non alcoolique accusée ou les membres adultes de sa famille assistent à au moins six réunions Al-Anon pour déterminer, si oui ou non Al-Anon peut les aider.
- les jeunes membres non alcooliques de la famille assistent aux réunions Alateen.

« La situation familiale ne peut manquer de s'améliorer au fur et à mesure que nous appliquons les principes Al-Anon. »

(Formule de bienvenue suggérée aux groupes Al-Anon)
© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc.

Aux réunions des groupes Al-Anon/Alateen, les membres de la famille peuvent commencer à améliorer leur propre attitude et comportement. Ils peuvent bénéficier du fait d'être en contact avec d'autres personnes ayant des problèmes similaires et apprendre comment leur vie a été affectée par l'alcoolisme.

Les Groupes familiaux Al-Anon coopèrent avec ceux qui oeuvrent dans le système judiciaire en leur offrant :

- des listes de réunions locales et de la documentation;
- des rencontres pour donner des renseignements supplémentaires sur notre programme;
- des animations de réunions d'informations ou des ateliers pour les membres de leur personnel;
- des invitations à assister à des réunions « ouvertes ».

Pour entrer en contact avec Al-Anon/Alateen et obtenir de plus amples informations :

- téléphonez au Service local d'information Al-Anon dont le numéro est inscrit dans votre annuaire;
- appelez les numéros d'appels sans frais suivant entre 8 h et 18 h — heure normale de l'Est, du lundi au vendredi :

888 4AL-ANON (888 425-2666) aux États-Unis
ou 800 714-7498 au Canada

Visitez le site Web des Groupes familiaux Al-Anon au
www.al-anon.alateen.org

Veillez utiliser nos numéros de télécopieurs
(757) 563-1655 aux États-Unis
(613) 723-0151 au Canada
ou envoyer un courriel à WSO@al-anon.org
pour obtenir un ensemble gratuit de documentation.

Al-Anon Family Group Headquarters, inc.
1600 Corporate Landing Parkway
Virginia Beach, VA 23454-5617
(757) 563-1600

Information publique nationale du Canada
Capital Corporate Centre
9, Antares Drive, bureau 245
Nepean, (Ontario)
K2E 7V5 Canada
(613) 723-8484

Le titre original de ce dépliant est
ALCOHOLICS, THEIR FAMILIES, AND THE JUDICIAL SYSTEM

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 2001

Al-Anon/Alateen subvient à ses propres besoins grâce aux contributions volontaires de ses membres et à la vente de la documentation approuvée par la Conférence.